



Đơn Xin Chương Trình Học Sớm PPS dành cho học sinh 3-4 tuổi
Nộp Đơn trước ngày 26 tháng 5 năm 2017 để nhận được phản hồi trước cuối tháng 6 cho các
chương trình bắt đầu vào mùa thu năm 2017.

CHƯƠNG TRÌNH MIỄN PHÍ CẢ NGÀY	Tuổi học sinh (tính đến 1 tháng 9)	ĐỊA CHỈ
Trung Tâm Học Sớm Faubion *	3 & 4 tuổi	Địa Chỉ MỚI! 2930 NE Dekum St., Portland OR 97211
Lớp Pre-K Boise-Eliot/Humboldt	chỉ có 4 tuổi	620 N. Fremont St., Portland OR 97227
Lớp Pre-K Trường Martin Luther King Jr.	chỉ có 4 tuổi	4906 NE 6 th Ave., Portland OR 97211
Lớp Pre-K Trường Woodlawn	chỉ có 4 tuổi	7200 NE 11 th Ave., Portland OR 97211

* Faubion bao gồm trường Mầm Non Native Montessori. Kiểm tra Câu hỏi 6 ở trang 2 nếu quý vị quan tâm.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH HEAD START MIỄN PHÍ	
Các Chương Trình Head Start – Cả Ngày	Head Start là một chương trình mầm non miễn phí nhằm khuyến khích sự sẵn sàng đến trường cho trẻ em từ 3 đến 5 tuổi ở các gia đình có thu nhập thấp bằng cách tăng cường sự phát triển về nhận thức, xã hội và tình cảm của trẻ. Các chương trình cả ngày và một buổi hiện có tại chín địa điểm ở Bắc, Đông Bắc và Đông Nam Portland. Gọi số 503 916-5724 hoặc truy cập http://www.pps.net/head-start để biết thêm thông tin.
Các Chương Trình Head Start – Một Buổi	

Lưu ý: Các học sinh năm tuổi tính đến ngày 1 tháng Chín không đủ điều kiện tham gia các chương trình Mầm Non, nhưng có thể ghi danh vào một trường Mẫu Giáo miễn phí, cả ngày tại các trường thuộc khu vực PPS. Truy cập <http://www.pps.net/Page/2379> để tìm trường thuộc khu vực của quý vị.

THÔNG TIN CỦA PHỤ HUYNH /GIÁM HỘ:

Ngôn ngữ sử dụng: Anh Tây Ban Nha Việt Hoa Nga Somali

Mối quan hệ với học sinh (chọn một): Mẹ Cha Người Giám Hộ Khác: _____

1. Tên Phụ Huynh: _____ Họ Phụ Huynh: _____

Điện Thoại Số (phải ghi tối thiểu một số):

Di Động: _____ Điện Thoại Nhà: _____ Điện Thoại Nơi làm việc: _____

Thư Điện Tử: _____

Cách liên hệ ưu tiên (phải ghi tối thiểu một số): Thư Điện Tử & Tin Nhắn Chỉ Dùng Thư Điện Tử Chỉ Dùng Tin Nhắn

Địa Chỉ Nhà: _____
Đường Căn hộ. # Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Cục

Thông Tin Thêm của Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ:

Mối quan hệ với học sinh (chọn một): Mẹ Cha Người Giám Hộ Khác: _____

2. Tên Phụ Huynh: _____ Họ Phụ Huynh: _____

Điện Thoại Số (phải ghi tối thiểu một số):

Di Động: _____ Điện Thoại Nhà: _____ Điện Thoại Nơi làm việc: _____

Thư Điện Tử: _____

Cách liên hệ ưu tiên (phải ghi tối thiểu một số): Thư Điện Tử & Tin Nhắn Chỉ Dùng Thư Điện Tử Chỉ Dùng Tin Nhắn

Địa Chỉ Nhà: _____
Đường Căn hộ. # Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Cục

THÔNG TIN CỦA HỌC SINH:

Tên Học Sinh: Tên: _____ Tên Lót: _____ Họ: _____

Giới Tính: Nam Nữ Ngày Sinh: _____ **Trẻ phải tròn 3 hoặc 4 tuổi vào ngày 9/1/17**

Học sinh sống cùng : Phụ Huynh/Giám Hộ 1 Phụ Huynh/Giám Hộ 2 Cả Phụ Huynh/Giám Hộ 1 và 2

Địa chỉ học sinh (nếu khác với địa chỉ phụ huynh): _____
Đường Căn hộ. # Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Cục

Trường / Chương Trình Hiện Tại, nếu có: _____ Trường Khu Vực: _____

Sở Học Chánh Portland là cơ quan cung cấp cơ hội công bằng và nhân viên.

LỰA CHỌN CHƯƠNG TRÌNH: Vui lòng liệt kê các chương trình mà quý vị muốn con mình tham gia theo thứ tự ưu tiên.

Xin vui lòng ghi ít nhất một lựa chọn theo danh sách liệt kê mặt sau của đơn xin này.

Nếu quý vị muốn PPS tìm trường học gần nhất của mình, hãy viết "Trường Học Gần Nhất" trên đầu trang.

#1 _____

#2 _____

#3 _____

Vui lòng trả lời các câu hỏi dưới đây càng đầy đủ càng tốt. Phản hồi của quý vị sẽ giúp đảm bảo học sinh nhận được ưu tiên cho các chương trình dựa trên các hướng dẫn của liên bang và tiểu bang và các ưu tiên chuyển trường của PPS.

- Đánh dấu xem trẻ em này đã được ghi danh vào: Head Start Head Start Sớm
Nếu có, khi nào/ ở đâu? _____
- Đứa trẻ này có phải là con nuôi dưỡng của quý vị với DHS không? Có Không
- Đứa trẻ này có được ghi nhận là khuyết tật hoặc sức khỏe yếu không? Có Không
Nếu có, loại gì? _____
- Đứa trẻ này có anh chị em ruột đã ghi danh vào Head Start hay hiện đang ghi danh vào trường phụ huynh đang nộp đơn không? Có Không Nếu Có, Tên: _____ Khi nào _____
- Là một hoặc nhiều trong những phụ huynh của trẻ / những người giám hộ hiện là nhân viên / giảng viên của trường Đại học Concordia phải không? Có Không
Một số chỗ của Faubion được cung cấp dựa trên cơ sở trả tiền cho con em của giảng viên và nhân viên Đại học Concordia.
- Quý vị có quan tâm đến việc ghi danh của con quý vị trong chương trình Native Montessori tại Faubion không? Có Không
- Gia đình quý vị có đang nhận trợ cấp tiền mặt hay các khoản trợ cấp TANF khác (ERDC) không? Có Không
- Quý vị hoặc bất cứ ai trong gia đình quý vị hiện nhận Trợ Cấp Thu Nhập An Sinh (SSI) không? Có Không
- Có một hoặc trong những phụ huynh của trẻ / người giám hộ của trẻ hiện đang có thai hoặc là cha mẹ ở tuổi vị thành niên không? Có Không
- Trình độ học vấn cao nhất của phụ huynh / người giám hộ của đứa trẻ là gì? _____
- Quý vị có là người vô gia cư hoặc đang sống trong nhà tạm, nhà nghỉ hay nơi tạm trú không? Có Không
- Số người trong hộ gia đình: _____ Tổng thu nhập trước thuế hàng tháng hiện nay: _____
Tôi hiểu rằng tôi có thể được liên hệ và được yêu cầu cung cấp thêm thông tin, **bao gồm chứng cứ về thu nhập**, để hỗ trợ đơn xin của con tôi.

Chữ Ký Phụ Huynh / Người Giám Hộ _____ Ngày _____

Các đơn xin có thể được hoàn tất trực tuyến : <https://pps.schoolmint.net/>

Gửi thư hoặc nộp các đơn hoàn chỉnh tại:

PPS Enrollment & Transfer Center

501 N. Dixon St.

Portland, OR 97227

Có thắc mắc xin vui lòng liên hệ 503-916-3205

**Các đơn xin nộp trước ngày 26 tháng 5 năm 2017 sẽ nhận được phản hồi trước cuối tháng 6.
Các đơn xin nộp trễ sẽ được xem xét dựa trên tính hợp lệ và chỗ trống còn lại.**

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG

Ngày Nhận _____ Tên Nhân Viên Viết Tắt _____ Xếp Hạng # _____ MECPP? _____